

Name (print).....
Candidate number
Signature

Complete the box above.

Answer all questions using the space provided on the question paper.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

Take care to write clearly and answer in complete sentences where appropriate.

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of answer paper you use.

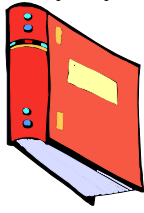
Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the written part of the examination.

Question 1 (24 marks)

a) Pyth yw hemma?



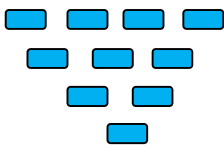
.....
.....

b) Yw hemma kador?



.....
.....

ch) Py lies pedrek eus omma?



.....
.....

d) Usi ev ow poenya?



.....
.....

e) Pyth esons i ow kul?



.....
.....

f) Py liw yw an seth ma?



.....
.....

g) Fatell yw an gewer?



.....
.....

h) Py eur yw hi?



.....
.....

Question 2 (5 marks) Find the word which does not fit with the others

- a) rudh, glas, melin, gell, gwynn
- b) chi, eglos, gwerthji, pons, gweythva
- ch) teg, aswonn, hager, lowen, trist
- d) lowarth, bugh, olifans, davas, reun
- e) ewnter, benyn, hwoer, modrep, mamm

Question 3 (12 marks) Answer the following questions in *Cornish*.

- a) Ple'th osta trigys?
-
- b) Eus skath dhis?
-
- ch) Yw da genes skrifa hwedhlow?
-
- d) A wruss'ta mos dhe Alban warlyna?
-

Question 4 (8 marks) Translate the following into *English*

- a) My a dhallathas dyski Kernewek nans yw naw mis, ha da yw genev .
.....
.....
- b) Splann o agan trumach y'n kowbal; kosel o an mor.
.....
.....

Question 5 (5 marks) Match the Cornish places with the English meaning

- a) Penros (Penn ros) =
- b) Pencoose (Penn koes) =
- ch) Pendeen (Penn din) =
- d) Penzance (Penn sans) =
- e) Pentire (Penn tir) =

- i) holy head ii) headland fort iii) end of an upland
- iv) end of the land v) end of a wood

Question 6 (21 marks) *Read the following passage. Do **not** translate it. Answer the questions below, in complete sentences, in **Cornish**.*

"Prys yw dhyn mos dhe weles mamm-wynn," yn-medh mamm Pete. Pete a wrug gortos an gorthyp dhiworth y das gans pluvonn stag yn y dhorn.

"Yw. Ni a yll mos war-barth dres an dygoelyow-skol nessa seythun."

Pete a wrug hanasa. Da o gans Pete mos gans y gowetha war aga diwrosow, neuvya, pyskessa - lies towl. Byttegyns, Pete a garas y vamm-wynn. Yth esa hi ow triga hy honan yn chi koth kernewek y'n pow. Nans yw lies blydhen, yth esa tus-bal ena dhiworth Kernow rag oberi y'n hwelyow kober mes lemmyn deges o an hwelyow. Yth esa nebes jynnjiow koth ena. Y'n jydh hedhyw lies dy'goelyer a wra mos ena rag gweles an chioiw kernewek ha'n hwelyow koth. Mamm-wynn a wrug perthi kov a lies tra yn kever an ranndir: an kerri-tramm tennys gans mergh ha'n fleghes owth oberi y'n hwelyow dhe'n moesow-sortya.

Kemmerys dhiworth 'Kamm re bell' Anethow Ostralek gans Lilian James (nebes amendys)

- a) Pyth esa yn dorn Pete pan wrug ev gortos gorthyp?
(2 marks)
- b) I a allas mos an nessa seythun. Prag?
(3 marks)
- c) Pandr'a vynnas Pete dhe wul an nessa seythun?
(5 marks)
- d) Py par chi o dhe vamm-wynn Pete?
(3 marks)
- e) Piw a wrug oberi ena nans yw lies blydhen?
(2 marks)
- f) Mamm-wynn a wrug perthi kov a neppyth. Pyth o?.....
(6 marks)

Question 7 (25 marks) *Write 50 – 100 words in **Cornish** on **one** of the following topics*

- a) Kynyav (*Autumn*) b) Myttin y'n dre (*A morning in the town*) ch) Kentrevogyon (*Neighbours*)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Paper 1/wa

Role Play (30 marks)

Candidate's Copy

Do not write on this card.

This card may not be removed from the examination room.

You have 10 minutes to prepare the two role-plays. You may use a dictionary in the preparation of these role-plays, you are not allowed help from any source other than the dictionary. You may make notes on the paper provided. You may **not** use the dictionary in the examination room but you may make use of your notes.

Each role-play is worth 10 marks.

Do not write on this card.

This card may not be removed from the examination room.

Role-play 1

You have entered an hotel which you have pre-booked. The examiner will play the part of the receptionist and will speak first.

- You give your name and say you have booked a double room.
The receptionist will tell you there is no record of a booking in that name and ask when you booked the room and how.
- Tell him/her that you telephoned two weeks ago and spoke to a woman called Beryl.
Receptionist says Beryl left last week, they do have a double room available, how long would you want it.
- You say for seven nights and ask if it has a bath and a sea view
The receptionist will tell you that seven nights is fine, it has a sea view but there is only a shower.
- You say that you will take it but you are not happy.
The receptionist will apologise and offer you seven nights for the price of six.
- You accept and end the conversation appropriately.

Role-play 2

You have telephoned the local theatre to book tickets to see the pantomime. The examiner will play the part of the assistant and will speak first.

- You would like to know on which days there is a matinée.
The assistant will tell you they are on Saturdays and Sundays.
- You ask what time it starts.
The assistant will tell you at 2.30 but you should be there for 2 o'clock.
- You say you would like seats for 2 adults and 6 children and ask the cost.
The assistant will tell you that it is £20 per adult and £15 per child over the age of 3 in the upper part but £30 per adult and £20 per child in the stalls.
- You say you will take the stalls for the next Saturday.
The assistant will tell you that so many seats are only available on the Sunday
- You accept those seats and offer your credit card number.
The assistant will tell you that the tickets will be available at the desk.

Paper 1/wa

Role Play (30 marks)

Examiner's Copy

The following appears on the candidate's copy:

Do not write on this card.

This card may not be removed from the examination room.

You have 10 minutes to prepare the two role-plays. You may use a dictionary in the preparation of these role-plays, you are not allowed help from any source other than the dictionary. You may make notes on the paper provided. You may **not** use the dictionary in the examination room but you may make use of your notes.

Each role-play is worth 10 marks.

Do not write on this card.

This card may not be removed from the examination room.

Role-play 1

You have entered an hotel which you have pre-booked. The examiner will play the part of the receptionist and will speak first.

- You give your name and say you have booked a double room.
The receptionist will tell you there is no record of a booking in that name and ask when you booked the room and how.
- Tell him/her that you telephoned two weeks ago and spoke to a woman called Beryl.
Receptionist says Beryl left last week, they do have a double room available, how long would you want it.
- You say for seven nights and ask if it has a bath and a sea view
The receptionist will tell you that seven nights is fine, it has a sea view but there is only a shower.
- You say that you will take it but you are not happy.
The receptionist will apologise and offer you seven nights for the price of six.
- You accept and end the conversation and pay for the room.

You have telephoned the cinema to book tickets for the pantomime. The examiner will play the part of the assistant.

- You would like to know on which days there is a matinee.
The assistant will tell you they are on Saturdays and Sundays.
- You ask what time it starts.
The assistant will tell you at 2.30 but you should be there for 2 o'clock.
- You say you would like seats for 2 adults and 6 children and ask the cost.
The assistant will tell you that it is £20 per adult and £15 per child over the age of 3 in the upper part but £30 per adult and £20 per child in the stalls.
- You say you will take the stalls for the next Saturday.
The assistant will tell you that so many seats are only available on the Sunday
- You accept those seats and offer your credit card number.
The assistant will tell you that the tickets will be available at the desk.

1/

Gwas : Dydh da. A allav dha weres?

Candidate:

Gwas: Drog yw genev, nyns usi an hanow na war rol an ostel. P'eur hwruss'ta y ragerghi ha fatell?

Candidate:

Gwas: Ahh! Nyns usi hi genen na fella, nans yw unn seythun. Yma unn stevell wag yn pols ma mar mynnowgh hy havoës. Py lies nos a vynnnowgh triga?

Candidate:

Gwas: Seyth nos a vydh da, yma gwel an mor mes nyns eus marnas kowas, soweth.

Candidate:

Gwas: Drog yw genev. Rag dihares ni a brof hwi dhe driga omma seyth nos rag kost a hwegh.

Candidate: ...

2/

Gwas: Dydh da. A allav dha weres?

Candidate:

Gwas : Yma gwari-mus dohajdyhweyth dy'Sadorn ha dy'Sul.

Candidate:

Gwas: Dhe 2.30 mes res yw dhis bos omma dhe 2 eur

Candidate:

Gwas: A-wartha £20 pub tevesik, £15 pub flogh moy es 3 bloedh hag a-woeles £30 ha £20 yn seow

Candidate:

Gwas: Gav dhymm, mes rag 8 person yma esedhow dy'Sul hepken

Candidate:

Gwas: Da lowr, y fydh an tokynyow omma gans an dhegemmerva.

Paper 1/wa

Listening (20 marks)

Name (print).....
Candidate number
Signature

Complete the box above.

Do not turn this question paper over until instructed to do so.

Answer all questions in the spaces provided in this booklet.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

*Take care to write clearly but complete sentences are **not** required.*

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the listening part of the examination.

Listen carefully to the instructions on the tape.

The passage will be read three times with a short pause before each of the readings. You may answer the questions at any time during the readings.

Answer in **English**.

1) For whom is the message? [1]

.....

2) Why is the person calling? [2]

.....

3) Which days is it possible to telephone? [2]

.....

4) Between which hours is it possible to phone? [3]

.....

5) Why is it necessary to phone? [2]

.....

6) For whom is the second message? [2]

.....

7) From where does the second message come? [1]

.....

8) Why is the phone call being made? [3]

.....

.....

9) Why do you think this type of phone call has been made before? [2]

.....

10) What must the recipients of the message do? [2]

.....

.....

Paper 1/wa

Listening (20 marks)

Examiner's copy

The following appears on the front of the candidate's copy:

Complete the box above.

Do not turn this question paper over until instructed to do so.

Answer all questions in the spaces provided in this booklet.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

*Take care to write clearly but complete sentences are **not** required.*

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the listening part of the examination.

Transcript

Open your answer paper. You now have one minute to read the questions.

.....

The passage will be read three times with a short pause before each of the readings. You may answer the questions at any time during the readings.

Two messages have been left on your answer machine.

Messaj onan.

Ottomma messaj rag Mester Angov. Ni a assayas delivra fardell an myttin ma, mes nyns esa denvyth ena rag sina agan paper. Res yw dhywgh pellgewsyl orth agan soedhva dy'Lun bys dhe dhy'Yow yntra deg eur myttinweyth ha diw eur dohajdhweyth dhe restra delivrans nowydh.

Messaj dew.

Mester ha Mestres Moel. Ottomma an skol. Ny wrug dha vab, Davydh y hanow, dos dhe skol an myttin ma po de ha nyns esa avisyans dhyn. Nyns yw henna an kynsa termyn na wrug ev dos heb askus. Mars yw ev klav res yw dhyn kavoes notenn dhiworth an medhek, mes pellgewsyl orthyn mar pleg.

End of first reading.

.....

End of second reading.

.....

End of third reading. You now have two minutes to finish your answers.

.....

Now write your answers.

.....

Following questions appear on the candidate's paper:

*Answer in **English**.*

- | | | |
|-----|--|-----|
| 1. | For whom is the message? | [1] |
| 2. | Why is the person calling? | [2] |
| 3. | Which days is it possible to telephone? | [2] |
| 4. | Between which hours is it possible to phone? | [3] |
| 5. | Why is it necessary to phone? | [2] |
| 6. | For whom is the second message? | [2] |
| 7. | From where does the second message come? | [1] |
| 8. | Why is the phone call being made? | [3] |
| 9. | Why do you think this type of phone call has been made before? | [2] |
| 10. | What must the recipients of the message do? | [2] |

Paper 1/wa

Speaking - unprepared (30 marks)

Examiner's copy

(there is no candidate copy for this part of the examination.)

- 1 Piw osta?/Pyth yw dha hanow?/Py hanow osta?
- 2 Ple'th osta trigys? Ple'ma?
- 3 Fatell yw an gewer hedhyw? O an gewer sygh/glyb .. de?
- 4 Py eur yw hi? Dhe by eur y hwRuss'ta mos yn fordh dhe dhos omma?
- 5 Py liw yw an bluvonn/lyver/foleonn ..? Yw an liw da genes?
- 6 Py par chi/karr .. eus dhis? Yw ev/hi koth/nowydh/bras/byghan ..?
- 7 Eus fleghes/enyvales dhis? Py lies flogh/enyval eus dhis?
- 8 Yw da genes kana/donsya/kerdhes? Osta esel bagas kana/donsya/kerdhes?
- 9 A wruss'ta mos dhe Alban/Lannstefan/Iwerdhon/..? Pyth eus ena?
- 10 Py mis yw an mis ma? Py mis yw dha bennbloedh/pennbloedh dha wour/wreg/...

Speaking - Prepared (20 marks)

The candidate will be prepared to discuss '*ow howeth(es) an gwella*' or '*kerdh yn gwav*'. These topics will have been set at least three weeks before the examination. The candidate is to be allowed to start talking and the examiner will then interrupt and ask the candidate some simple questions about the topic which should include at least one request to repeat something and at least one request to elaborate on something.

EXAMINER'S COPY

Mark Scheme

Role-play 1 (15 marks) *Ignore incorrect or missing mutations.*

Dydh da	1
Ow hanow yw .../... ov vy	1
My a (rag)erghis/wrug (rag)erghi <i>or equivalent</i>	2
Chambour/stevell rag dew berson	2
My a bellgewsis/a wrug pellgewsel	2
Nans yw diw seythun (<i>accept dew</i>)	3
My a gewsis/wrug kewsel	2
Gans benyn	1
Henwys Beryl/Beryl hy hanow	2
7 nos	2
Ni/my a vynn/vynnsa kavoes	2
Gwel an mor	2
Ha kibell	1
My/ni a wra y gavoes <i>or equivalent</i>	2
Mes nyns on ni lowen	2
Meur ras	1
Henn a vydh da/gwell	2
Maximum marks *	30

Role-play 2 (15 marks)

Dydh da	1
Yma androwari dhe by dydh?/P'eur eus androwari?	2
Dhe by eur a wra ev dalleth?	3
A allav /my a vynn/my a vynnsa kavoes	2
Tokynyow rag 2 tevesik } <i>2 marks only for each if plural</i>	3
Ha 6 flogh } <i>used after number</i>	3
Nessa dy' Sadorn	2
An seow	1
Da lowr/dy'Sul ytho	2
Yma kartenn-kresys dhymm	2
<i>Use of mar pleg somewhere</i>	1
<i>Use of meur ras somewhere</i>	1
Maximum marks *	23

****please send RAW marks to the examination board***

EXAMINER'S COPY

Mark Scheme

Speaking 1 (30 marks)

There are 10 questions. Invigilators may change the questions, but the new question should be of an equivalent level of difficulty.

Question 1 is the confidence giving question, all candidates should get 3 marks.

The other questions each have a supplementary question, the first part gains 2 marks for a correct understandable answer, regardless of whether it is a complete sentence (this is conversation), one word answers may gain 1 mark. The remaining 1 mark is for an understandable answer to the supplementary question.

Ignore incorrect or missing mutations.

Speaking 2 (20 marks)

Introductory remarks (the first 3 or 4 sentences)

Relevant and correct 5 - 6 marks

Relevant but some errors 3 - 4 marks

Mostly relevant, many errors 1 - 2 marks

Response to discussion

Fluent, obvious understanding, few errors 11 - 14 marks

Quick to respond, understanding good, some errors 7 - 10

Responds when prompted 4 - 6

Usually one word answers only, understanding poor < 4
(ignore incorrect or missing mutations)

Paper 1/wa

EXAMINER'S COPY

Mark Scheme

Apposyans war anow

Listening (20 marks)

1	Mr Angove	1
2	Unable to deliver parcel No-one in	1 1
3	Monday to Thursday <i>Any day between Monday and Thursday mentioned</i>	2 1
4	Between 10 a.m. And 2 p.m. <i>either 10 or 2 specified</i>	1 1 1
5	To arrange new delivery time	1 1
6	Mr And Mrs Moyle/Moel <i>Ignore spelling of surname</i>	1 1
7	(son's) school	1
8	He hasn't come to school This morning Nor yesterday	1 1 1
9	Speaker says this is not the first time He has had no excuse	1 1
10	If he's sick a doctor's note must be supplied but they are to telephne	1 1 1
	<i>Maximum marks</i>	20

Ignore all incorrect mutations

1a	Lyver yw (hemma)/hemm yw lyver <i>Either lyver or yw seen</i>	1	3
1b	Yw, kador yw (hemma). <i>yw seen</i>	1	3
1ch	Yma deg (pedrek omma) <i>Yma or deg seen</i>	1	3
1d	Nag usi, nyns usi ev ow poenya/Yma ev ow pyskessa <i>Yma ev ow + other verb (not poenya) or</i> <i>Nag/nyns usi (seen)</i>	2 1	3
1e	Ymons i ow neuvya <i>Ymons seen</i>	1	3
1f	Rudh yw (an seth ma) <i>Any other colour yw</i>	1	3
1g	Hi a wra ergh/yma hi ow kul ergh <i>or equivalent correct expression</i> <i>Yeyn/erghek/glyb yw (seen)</i>	1	3
1h	Pymp (mynysenn) wosa diw (eur) yw. <i>Accept dew</i> 2.05 yw	1	3
	<i>Maximum marks</i>		24
2a	melin		1
2b	pons		1
2ch	aswonn		1
2d	lowarth		1
2e	ewnter		1
	<i>Maximum marks</i>		5
3a	Trigys ov yn chi/Kernow/Vladivostok <i>ov (seen)</i>	1	3
3b	Eus, yma skath dhymm Nag eus, nyns eus skath dhymm eus/nag eus/nyns eus/yma seen dhymm (seen)	1 1	3 } <i>either answer</i> <i>for full marks</i>
3ch	Yw, da yw genev skrifa hwedhlow Nag yw, nyns yw da genev skrifa hwedhlow genev (seen)	1	3 } <i>either answer</i> <i>for full marks</i>
3d	(Gwrug) my a wrug mos/my eth... (Na wrug) ny wrug (vy) ... Gwrug/na wrug/ny wrug (<i>any one seen</i>)	1	3 } <i>either answer</i> <i>for full marks</i>
	<i>Maximum marks</i>		12

4a	I began To learn Cornish A month ago And I like it <i>At least 3 words correctly recognized</i>	1 1 1 1 1
4b	Our crossing On the ferry Was fine/wonderful The sea was calm <i>At least 3 words correctly recognised</i>	1 1 1 1 1
	Maximum marks	8
5a	iii (end of upland)	1
5b	v (top of a wood)	1
5ch	ii (headland fort)	1
5d	i (holy headland)	1
5e	iv (end of the land)	1
	Maximum marks	5
6a	Yth esa pluvenn (stag) yn y dhorn/yn dorn Pete.	1 1
6b	Dy'goelyow skol o	1 1
6c	Ev/Pete a vynnas Mos gans y gowetha War aga diwrosow Neuvya Ha pyskessa	1 1 1 1 1
6d	Onan koth/hy chi o koth kernevek o/kernevek y'n pow	1 1 1
6e	Tus-bal dhiworth Kernow a wrug oberi/a oberas ena	1 1 1
6f	Hi a wrug perthi kov/a borthas kov an kerri –tram tennys gans mergh ha'n fleghes owth oberi y'n hwelyow dhe'n moesow sortya	1 1 1 1 1 1
	Maximum marks	21
7	Excellent Very good Good Satisfactory Fair Poor <i>Marks will be awarded for suitable, appropriate content, correct length ± 20%, a range of expressions, correct word order and use of verbs.</i>	22 – 25 19 – 21 16 – 18 13 – 15 10 - 12 < 10
	Maximum marks	25